

正向老化電子報
The Positive Aging Newsletter
中文版
發刊詞

正向老化(positive aging)是當代學界老人學研究的顯學之一。為此，美國網路健康教育基金會(Web-Based Health Education Foundation)和道氏研究所(Taos Institute)共同贊助發行「正向老化電子報」(The Positive Aging Newsletter)，並且聘任美國史瓦斯摩爾學院(Swarthmore College)資深研究教授肯尼斯·葛根(Kenneth Gergen)博士及其夫人賓州州立大學(Pennsylvania State University)榮譽教授瑪莉·葛根(Mary Gergen) 博士共同擔任總編輯。

本電子報的任務在透過研究與實務間的對話，從正向與樂觀的角度來分析老化的議題。期能使讀者對自己或他人的老化過程有更積極的態度與做法，讓年長者瞭解老年生活可以是快樂的，同時讓社會對晚年生活有正向的期待。本電子報分別以英文、德文、西班牙文、法文載錄於網站中，供讀者自行下載參閱。

2008年本人主動與葛根教授夫婦聯繫，建議將其編輯之電子報翻譯成中文，葛根教授夫婦深表認同，並允諾授權由本人負責中文版的翻譯及總編輯之工作。教授並建議我僅翻譯對中文讀者有幫助之內容，不相關的部份可以省略，二位教授同時同意我可以另外加入刊登個人撰寫與正向老化相關之中文文章。

個人在此除表達對於葛根教授夫婦學術成就的推崇外，也感謝二位教授的慷慨與無私。「正向老化電子報」中文版本的發行，必將為華人社會老人學研究帶來許多啟發與貢獻。

「正向老化電子報」將與其他語文版本一起載錄於網站中，供讀者自行參閱。電子報的網址為 <http://www.taosinstitute.net/positive-aging-newsletter>。進入網站後點選 Chinese Language 即可參閱文章。若有與本電子報相關問題，可與我聯絡，Email：ugasfliu@gmail.com，謝謝！

敬祝

健康愉快

正向老化電子報
中文版翻譯暨總編輯
劉素芬(Su-fen Liu)敬上
屏東商業技術學院助理教授
(Assistant Professor,
National Pingtung Institute
of Commerce, TAIWAN)
2009年5月1日